

## Wskazówki bezpieczeństwa

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- Należy stosować środki ochronne określone przez normę VDE 0100.
- Parametrów technicznych, podanych na tabliczce znamionowej, należy ściśle przestrzegać.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian konstrukcji urządzenia.
- W razie widocznych uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu urządzenia nie wolno naprawiać ani uruchamiać go. (Zuiltyfollwacz urrdzudzenie).
- Uwaga: silnie zabrudzony wkład filtru prowadzi do zmniejszonej wydajności chłodzenia!

## Wskazówki montażowe

Montażu dokonuje się zgodnie z rysunkiem w kolejności od 1 do 4. Wykrój montażowy w ścianie szafy (1) należy wykonać zgodnie z załączonym szablonem. Powierzchnia dookoła wycięcia musi być wolna od brudu, smaru i silikonu. Ramę nośną (2) z uszczelniającą taśmą samoprzylepną wciska się do wycięcia w szafie. Rama ta pozostaje trwale połączona z szafą. Przed zamontowaniem odciągnąć folię ochronną z taśmy uszczelniającej. W razie potrzeby ramę można dodatkowo przykręcić śrubami do ściany szafy. Śruby zawarte są w dostawie. Zespół nośnika wentylatora (3) wsunąć w ramę nośną i przyśrubować. Włożyć matę filtracyjną w przykrywę (4), przykręwić docisnąc, gotowe. Żeberka pokrywy (4) muszą być skierowane do dołu.

Przy montażu wentylatorów EMV należy zwrócić uwagę na prawidłowy kontakt galwaniczny między wycięciem (1) a taśmą sprężynującą na ramie nośnej (2).

## Działanie

Chłodzenie jest zagwarantowane jedynie w połączeniu z filtrem wylotowym (opcjonalnie z wentylatorem osiowym).

W wykonaniu standardowym powietrze przepływa z zewnątrz do wewnątrz.

## Konserwacja

Należy regularnie kontrolować stopień zanieczyszczenia wkład filtru. W zależności od sytuacji wkład filtru wymienić, przedmuchać lub wytrześć. W tym celu należy zdjąć pokrywę (4) zawieszoną na zaczepach.

## Wyposażenie

- Filtr wylotowy
- wkłady filtracyjne zapasowe
- regulator temperatury

## Ogłoszenie

Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

## RU ПРИМЕНЕНИЕ

### Перевод оригинального справочного руководства

Выпускные фильтры используются вместе с вентиляторами с фильтром для охлаждения в стационарных закрытых распределительных шкафах класса защиты I. Это издание предназначено для использования только в помещениях.

### Указания по технике безопасности:

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Запрещается выполнять любые изменения или переделки прибора.
- При наличии видимых повреждений или при нарушениях в работе прибор запрещается ремонтировать или эксплуатировать (утилизировать прибор).
- Внимание: сильное загрязнение фильтровальной ткани приводит к снижению мощности охлаждения!

### Указания по монтажу:

Монтаж происходит согласно рисунку в последовательности от 1 до 4. Монтажный вырез (1) в стенке шкафа проводить согласно приложенному шаблону. Заклеиваемая поверхность вокруг выреза должна быть очищена от грязи, смазки и силикона. Монтажную раму (2) с самоклеющейся контактной лентой вдавить в распределительных шкафа. Монтажная рама остаётся постоянно в шкафу. Защитную плёнку снять с уплотнительных полос монтажной рамы. В случае необходимости монтажную раму можно закрепить шурупами на стенке шкафа. Крепежные винты входят в объём поставки. Корпус вентилятора (3) вставить в монтажную раму и закрепить шурупами. Фильтровальную ткань вставить в кожух (4), кожух защёлкнуть, готово. Створки кожуха (4) должны показывать вниз.

При монтаже электромагнитно-совместимого выпускного вентилятора с фильтром нужно обращать внимание на хороший металлический контакт между монтажным вырезом (1) и контактно-пружинной лентой на монтажной раме (2).

### Принцип работы:

Функция охлаждения гарантируется только в сочетании с выпускным фильтром (опция: с осевым вентилятором). В стандартном варианте направление потока воздуха снаружи внутрь.

### Техобслуживание:

Степень загрязнения фильтровальной ткани должна контролироваться. При надобности фильтровальную ткань обновить, продуть или выбить. Кожух (4), закреплённый стопорными крючками, снять.

### Комплектующие:

- Выпускной фильтр
- Запасная фильтровальная ткань
- Регулятор температуры

### Уведомление

При несоблюдении этой краткой инструкции, неправильном применении, изменении или повреждении прибора изготовитель не несёт никакой ответственности.

## TR UYGULAMA

Çıkış filtreleri, filtre fanlarıyla birlikte koruma sınıfı I'deki sabit kapalı kontrol panolarının soğutulması için kullanılır. Cihaz, sadece iç mekânlarda kullanılm için uygundur.

### Güvenlik uyarıları

- Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkede geçerli akım besleme direktiflerine uyularak

- yapılmaldır (IEC 60364).
- VDE 0100 uyarınca koruma önlemleri sağlanmalıdır.
- Tip etiketindeki teknik bilgilere mutlaka uyulmalıdır.
- Cihazda hiçbir değişiklik veya tadilat yapılmamalıdır.
- Fark edilebilen hasarlarda veya çalışma anızalında, cihaz onarılmamalı veya çalıştırılmamalıdır. (Cihazı tasfiye edin)
- Dikkat: Aşın kirlenmiş bir filtre matı, soğutma kapasitesini azaltır!

### Montaj bilgileri

Takma işlemi, montaj çizimine uygun şekilde 1 - 4 sırasıyla gerçekleştirir. Pano duvarındaki montaj kesiti (1), birlikte verilen şablona uygun şekilde açılmaldır. Kesitin çevresindeki yapıstırılacak yüzey kir, gres ve silikon içermemelidir. Kendinden yapışkanlı şerit contayla kaplanmış olan montaj çerçevesi (2), pano kesitinin içine bastırılır. Montaj çerçevesi panoda sürekli olarak kalır. Şerit conta takılmadan önce koruyucu folyo kırtarılmaldır. Gerekirse, çerçeve ek olarak civatalarla pano duvarına sabitlenebilir. Sabitleme civataları teslimat kapsamına dahildir. Fan taşıyıcı ünitesini (3) montaj çerçevesinin içine itin ve sıkıca vidalayın. Filtre matını başlığa (4) yerleştirin, başlığı klipsleyin. İşlem tamamdır. Başlığın (4) lamelleri aşağı bakmalıdır.

EMU filtre fanlarının takılması durumunda, montaj kesiti (1) ile montaj çerçevesindeki (2) kontak yayı bandı arasında iyi bir metal teması olmasına dikkat edilmelidir.

### Fonksiyon

Soğutma fonksiyonu sadece bir çıkış filtresiyle (opsiyonel olarak eksenef fanla) garanti edilir. Standart modelde, hava yönü dıştan içe doğrudur.

### Bakım

Filtre matının kirlenme derecesi denetlenmelidir. Gerekirse filtre matı yenilenmeli, hava püskürterek veya üzerine vurarak temizlenmelidir. Bu amaçla, kilit kancası üzerinden sabitlenen başlık (4) çekerek çıkarılır.

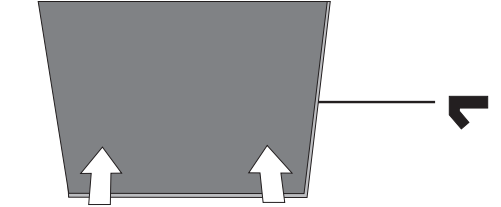
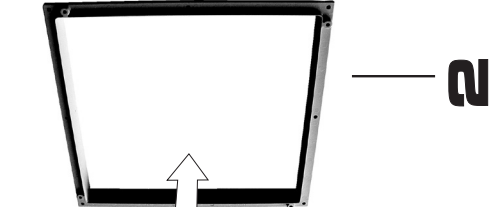
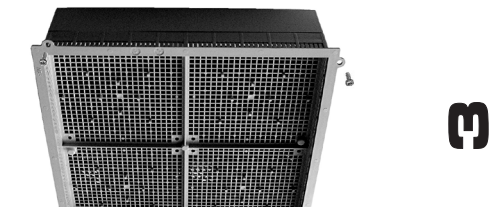
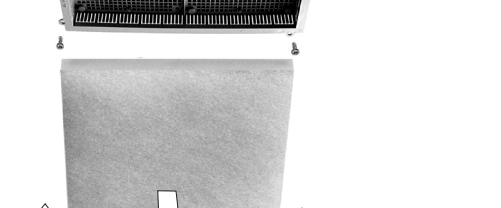
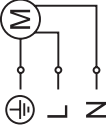





### Aksesuarlar

- Çıkış filtresi
- Yedek filtre matları
- Sıcaklık regülatörü

### Not

Bu kısa kılavuza uyulmaması, hatalı kullanım, cihazda değişiklik yapılması veya hasar oluşması durumunda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez.

|   |  |
|---|--|
|      | <b>⚠️ WARNING</b><br>Bei Missachtung der Anschlusswerte oder falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- und Geräteschädigungen!  |
|      | <b>⚠️ WARNING</b><br>There is a risk of personal injury and equipment damage if the connection values are not observed or polarity is incorrect!                                   |
|     | <b>⚠️ AVERTISSEMENT</b><br>Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels <span> </span> !                 |
|    | <b>⚠️ ADVERTENCIA</b><br>En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.        |
|    | <b>⚠️ AVVERTENZA</b><br>Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!  |
|    | <b>⚠️ ATENÇÃO</b><br>No caso de inobservância dos valores de conexão ou no caso de conexão incorreta dos polos, existe o perigo de ferimentos e danos no aparelho!                 |
|    | <b>⚠️ VARNING</b><br>Om anslutningsvärdens äsidosätts eller vid polningsfel finns risk för person- och materialskador!   |
|   | <b>⚠️ VAROVÁNÍ</b><br>V případě nerespektování přípojných hodnot nebo nesprávné polarity hrozí nebezpečí úrazů a poškození zařízení!   |
|  | <b>⚠️ OSTRZEŻENIE</b><br>W przypadku nieprzestrzegania wymaganych parametrów przyłącza albo niewłaściwej biegunowości powstaje zagrożenie urazami ludzi i uszkodzeniem urządzenia! |
|  | <b>⚠️ OSTOROŻNO</b><br>при несоблюдении подключаемых значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!                             |
|  | <b>⚠️ DİKKAT</b><br>Bağlantı değerlerine uyulmaması veya yanlış kutup bağlantısı durumunda, insanlar zarar görebilir ve cihazda hasarlar oluşabilir!                               |

|   |  |
|---|--|
|     | <b>1</b>   |
|    | <b>2</b>   |
|    | <b>3</b>   |
|    | <b>4</b>   |
|  |  |
|  | AC 230V, 50Hz<br>AC 120V, 60Hz                   |
|  | 200; 550m³/h (230V AC)<br>230; 632m³/h (120V AC) |
|  | -25 ... +50°C<br>(-13 ... +122°F)                |
|  | max. 90%rH                                       |
|  | 1.7...2.7kg                                      |

## DE Kurzanleitung

## EN Quick Start Guide

## FR Guide de référence rapide

## ES Instrucciones breves

## IT Guida rapida

## PT Guia de início rápido

## SV Kortfattad instruktion

## CS Stručný návod

## PL Skrócona instrukcja obsługi

## RU Краткая инструкция


## TR Kısa kılavuz

STEGO Elektrotechnik GmbH – Kolpingstrasse 21 – 74523 Schwaebisch Hall Germany – www.stego.de

681092 02/2022 - f

Type FF 018

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.  
Store for use at a later date.

IP54 



CE

